



1220 Morello Ave., Suite 210 | Martinez, CA 94553 | Phone: 925-608-5463 | cchealth.org

Los Servicios de Salud de Contra Costa (CCH) desean proporcionarle la siguiente información actualizada en relación con la liberación de polvo de coque, un subproducto de la refinación de petróleo, proveniente de la refinería Martinez Refining Company (MRC) el 11 de julio pasado.

¿Qué ocurrió?

La refinería MRC activó el Sistema de Alerta Comunitaria del condado alrededor de las 10:20 a.m. del martes 11 de julio del 2023 y reportó una liberación de polvo de coque de la refinería. De acuerdo con el reporte, una parte del material transportado por el aire se dispersó hacia los vecindarios cercanos a las instalaciones de la refinería.

La refinería activó una alerta de nivel 1. Este es el nivel de alerta más bajo del sistema que se utiliza para las fugas de materiales peligrosos cuando no se prevén consecuencias para la salud fuera de las instalaciones.

El Programa de Materiales Peligrosos de los CCH inmediatamente envió un equipo para investigar y se puso en contacto con la refinería MRC. MRC reportó que la liberación realmente ocurrió alrededor de las 8:30 a.m. del 11 de julio y tuvo una duración aproximada de un minuto.

Los CCH y el Distrito de Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía respondieron después de recibir la notificación a las 10:20 a.m. y encontraron un residuo negro de hollín en las superficies a nivel del suelo en los vecindarios residenciales alrededor de la refinería MRC.

Las agencias de investigación que respondieron a la liberación del material no detectaron ningún motivo de preocupación inmediato en relación con la salud de la comunidad, por lo que no se modificó el nivel de alerta del sistema de alerta comunitaria.

Los CCH tomaron varias muestras del material para analizarlas en el laboratorio en busca de metales que pudieran ser dañinos en caso de una exposición prolongada. Los resultados del laboratorio no presentaron niveles elevados de metales, lo que indica que no existe un mayor riesgo para la salud pública. Lea el reporte del análisis [aquí](#).

La refinería MRC debe presentar su reporte del incidente a las 72 horas, tal y como lo requiere la Política de Notificación de Materiales Peligrosos del condado, antes de que termine el día hábil del viernes 14 de julio. Los CCH revisarán el reporte y lo publicarán el lunes en cchealth.org/hazmat. Este reporte incluirá información adicional sobre cómo y por qué ocurrió la liberación y cómo respondió la refinería MRC.

Polvo de coque

El polvo de coque es un residuo negro que se asemeja al hollín o al polvo y se genera durante la refinación del petróleo; este material contiene principalmente carbono y es químicamente similar al carbón vegetal.

La principal preocupación para la salud en relación con la liberación del polvo de coque de la refinería es la irritación de la garganta, los pulmones y el sistema respiratorio mientras ocurría la liberación y el material estaba en el aire, en particular para las personas con enfermedades respiratorias como el asma.

Cualquier persona que considere que tiene síntomas o problemas de salud debido a la inhalación del polvo de coque debe ponerse en contacto con su proveedor de servicios de salud.

La exposición prolongada al polvo de coque también puede provocar problemas crónicos de salud. Basándose en la información actualmente disponible, los CCH no consideran que la duración y las circunstancias de la liberación del 11 de julio en la refinería MRC correspondan a una exposición a largo plazo.

El polvo de coque puede retirarse de forma segura de las superficies lavándolas con agua y jabón.

Siguientes pasos

El Programa de Materiales Peligrosos de los CCH y el Distrito de Control de la Calidad del Aire están llevando a cabo investigaciones para determinar si la liberación del 11 de julio proveniente de la refinería MRC violó las leyes relacionadas con la salud pública y la seguridad de los trabajadores, así como las normas de contaminación del aire, respectivamente.

Como parte de su investigación de este incidente, los CCH también determinarán si la refinería MRC siguió correctamente la política de notificación del condado y utilizó adecuadamente el Sistema de Alerta Comunitaria, tal y como requiere la ley.


Los elementos de esta investigación se darán a conocer públicamente a través de una serie de reportes que la refinería MRC presentará al condado en las próximas semanas y meses. El objetivo de estos reportes es proporcionar más información sobre las causas que contribuyeron al incidente, las acciones que se tomaron inmediatamente y las medidas propuestas para evitar que ocurra un incidente similar. El primer reporte estará disponible el lunes en cchealth.org/hazmat.

El incumplimiento con las normas puede resultar en multas y otras acciones para hacer cumplir la ley.

Comité de Supervisión

El comité de supervisión que realiza las investigaciones públicas sobre la fuga de materiales peligrosos proveniente de la refinería MRC el 24 y 25 de noviembre de 2022 se reunirá de nuevo el jueves 10 de agosto de 2023 a las 10 a.m.

Las reuniones del comité se realizan virtualmente y están abiertas al público a través de [este enlace de Zoom](#). La agenda de la reunión se publicará en cchealth.org/hazmat a principios de agosto. Las agendas, las minutas y las grabaciones de las reuniones anteriores del comité están disponibles en [esta página](#).



Además de tratar los asuntos habituales, el comité recibirá el 10 de agosto información actualizada de la Fiscalía del Distrito de Contra Costa sobre su investigación de la fuga de noviembre, y los CCH proporcionarán información actualizada sobre la investigación de la liberación de esta semana.

Inscríbase para recibir actualizaciones no urgentes por email sobre los incidentes de la refinería MRC y las investigaciones relacionadas con dichos incidentes en cchealth.org/hazmat/mrc.